

American Influence in Spain through Television

Corsello, Dominic

Academic Director:

Project Advisor: Irene Lombardo Montero

Loyola Marymount University

Spanish

Europe, Spain, Andalucía, Granada

Submitted in partial fulfillment of the requirements for Spain: Language, Community and Social Change, SIT Study Abroad, Spring 2008

Muchas gracias a Irene Lombardo Montero
por toda su ayuda con este proyecto.

Indice:

1. Introducción	Pag. 3
2. La Historia de la television española	Pag. 8
2.1. El periodo de escasez	Pag. 8
2.2. La televisión disponible	Pag. 11
2.3. La abundancia televisiva	Pag. 13
3. Los Programas	Pag. 16
4. Las Festividades	Pag. 17
4.1. La Navidad	Pag. 19
4.2. Día de Todos los Santos/Día de Difuntos	Pag. 23
4.3. Día de San Valentín	Pag. 27
5. Otras Influencias	Pag. 29
5.1. Relaciones Personales	Pag. 29
5.2. Varias Otras Influencias	Pag. 32
6. Conclusión	Pag. 33
7. Bibliografía	Pag. 36
8. Contactos	Pag. 37
9. Abstract	Pag. 38

Cuando nace una persona, esa persona es completamente nueva—es una pizarra en blanco, una bola de arcilla esperando un escultor. Desde este momento, el mundo, es decir todo que rodea esa persona, empieza a formar parte de la persona. Tras toda la historia humana, este hecho ha significado que una persona crecerá y desarrollará de acuerdo con todo que está muy cerca de él o ella. Sin el poder de comunicarse a través de distancias muy largas, la mayoría de humanos en el pasado se desarrollaban como productos de unas áreas pequeñas con un conocimiento centrado en lo que pasaba en su hogar, tierra, pueblo, tribu, etc. En esos tiempos la gente dependía completamente de los recursos que estaban cerca de sus vidas físicamente. Entonces, en muchos casos tras los siglos cada persona se desarrolló como un reflejo único de su entorno o de lo que podía ver y sentir, pero poco más. Es verdad que la posibilidad de viajar y comunicar mejoraba lentamente tras los años, pero hasta años muy recientes estas acciones eran muy difíciles, caras y peligrosas y para mucha gente el mundo exterior no tuvo mucha influencia en sus vidas cotidianas.

Pero poco a poco los seres humanos trabajaban superando la barrera de distancia, y con la llegada del siglo XX llegaron muchos desarrollos tecnológicos muy importantes que cambiaron la dirección del progreso humano para siempre. Uno de estos desarrollos muy importantes fue la línea de producción que aumentó la eficiencia de muchas industrias. Uno de los grandes beneficios de la línea de producción fue que permitió la fabricación en serie de los automóviles y de otros productos de consumo. Por eso, el precio de los coches bajó muchísimo mientras su disponibilidad subió para que mucha de la gente pudiera tener un coche y viajar tras distancias muchas más largas que antes. El uso de los coches aumentó el círculo de influencia que tenía cada persona, permitiendo

que ellos viajaran a y aprendieran de otros lugares y viceversa, que otras influencias vinieran de otros lugares a cambiar las vidas de los que no viajaban. Otro gran desarrollo que cambió las interacciones entre personas, y en efecto “se encogió” el mundo, era el invento del teléfono por Alexander Graham Bell en 1876. El teléfono, quizás más que el coche, mejoró nuestra capacidad de comunicarse e influir a y ser influido por otras personas, eventos y culturas. Usando el teléfono, la gente tenía acceso a las noticias, ideas, historias, economías, y muchos otros aspectos de otros lugares. Entonces el mundo se estaba reduciendo muy rápido en términos de información y interacción entre la gente. Con esta onda de viaje y comunicación libre, cada persona estaba menos aislada del mundo. Poco a poco el alcance del teléfono se extendía hasta que los sitios muy aislados eran conectados y la gente de esos sitios podía relacionarse con el resto del mundo fácilmente.

Pero también en esta época llegó el desarrollo de otro tipo de comunicación que se llama mass media. Este medio de comunicación es distinto del uso del teléfono porque es emitido a las masas y no ocurre entre solamente dos personas. Usando este tipo de comunicación la gente se convierte en sujetos pasivos que no participan en la transmisión y solo escucha y/o mira lo que pasa en la transmisión. Ya había comunicación escrita por periódicos y otras publicaciones, pero el medio escrito era lento y caro. Entonces, llegó la habilidad de comunicar a las masas con sonido por la radio. La transmisión instantánea por la radio permitía comunicación mucha más rápida que antes. Durante muchos años, la radio era uno de los medios de comunicación dominante. Durante esta época la gente podía sentarse y escuchar cualquier cosa que fuese emitido por la radio. Estas incluían noticias, música y otras formas de entretenimiento como series

radiofónicas, etc. Pero poco a poco la tecnología mejoraba y la habilidad de emitir con más fuerza y con más calidad se desarrollaba. También había unas mejoras en varias industrias de esta etapa que permitían la producción más barato de una variedad de productos que antes eran demasiado caros para todo el mundo excepto los ricos y las industrias. Unos de estos productos eran las videocámaras, que hasta esta época habían sido usados solamente para hacer películas. Pero con el desarrollo de todos de estas áreas—en la capacidad de emitir, grabar sonido, y grabar video—al final llegó el invento de la televisión, un medio de comunicación que cambiaría el mundo para siempre.

La televisión es una herramienta de comunicación que, a diferencia que la radio, ofrece una experiencia audiovisual a la gente. Por eso, para la primera vez el pueblo tenía la oportunidad de oír y mirar todo el mundo sin la necesidad de salir de su propia casa. Es un aparato “vivo” que puede captar la atención de la gente con imágenes con color y música que presentan la realidad con movimiento¹. Por eso, la televisión es una herramienta muy útil con mucho potencial para educar, informar, y entretener. “Los programas televisivos invitan al espectador a viajar por otros países, a asistir a conciertos, a ver diariamente la intimidad de una familia, etc.”² Entonces, con todo que ofrece la televisión, este dispositivo ha llegado a ser un parte importante de la vida cotidiana en muchos hogares. Además, la televisión no es sólo algo que ha cambiado la manera en que la gente pasa su tiempo, pero también es algo que tiene mucha influencia en las

¹ Roda Fernández, R. *“Medios de comunicación de masas. Su influencia en la sociedad y en la cultura contemporánea.”* C.I.S. Madrid, 1989

² González Requena, Jesús. *“El discurso televisivo: espectáculo de la posmodernidad.”* Cátedra. Madrid, 1988

maneras en que la gente percibe y entiende el mundo y también en como la gente se ve en el mundo.

Por eso la televisión no solamente educa, informa y entretiene, también influye en cómo pensamos y vivimos, cómo nos relacionamos, cómo actuamos, etc. Todos de estos procesos pueden ser muy sutiles y pueden tomar lugar lentamente, pero sus consecuencias pueden ser muy evidentes. Como dice Rafael Roda Fernández, “la televisión tiene una gran fuerza expresiva, porque se basa en la imagen y esto es muy eficaz para interiorizar los mensajes ya que se meten directamente en el subconsciente.”³ En muchos casos es la verdad—por ejemplo en casi cada canal hay muchos anuncios durante los programas. En general la gente ve estos anuncios aunque no quieran, y aunque no pongan atención el mensaje todavía tendrá un impacto sutil. Este fenómeno ocurre también con en el resto de los programas televisivos, y por eso la televisión siempre esta enviando mensajes sutiles a la gente, y como la gente ve tanta televisión, esos mensajes pequeños pueden tener un gran papel en las vidas de la gente. Dice Fernández que “La televisión es un vehículo de control. Es el símbolo de la cultura de masas, esta cultura se convierte en incultura cada vez mayor para aumentar su aceptación entre el público, que no tiene otras opciones mejores, y se hace dócil, deja de pensar”⁴. Es verdad que la televisión, mientras entretiene y informa a la gente, puede controlarla también con sus influencias sutiles. Tiene unas propiedades hipnóticas que captan la atención de la gente mientras ven y por eso es evidente que la televisión tiene una poderosa repercusión en algunos aspectos, y de este modo puede cambiar la cultura y la sociedad de los que la ven.

³ Ibid

⁴ Ibid

Cómo he mencionado, nosotros somos como bolas de arcilla, y lo que observamos cada día nos cambia, y porque algo que la mayoría de la gente observa cada día es la televisión, es obvio que la televisión tiene un impacto muy fuerte en cómo y quiénes somos. Aquí en España es evidente que ha habido muchos cambios culturales como respuesta a la televisión. Estos cambios son visibles en las maneras en que se celebran las festividades, cómo actúa la gente en términos de relaciones personales, y en qué tradiciones han empezado a desaparecer y que tradiciones nuevas han aparecido en la cultura contemporánea de España.

En este ensayo exploramos el fenómeno de la televisión en España. La televisión ha tenido mucha influencia en la cultura y en la sociedad de este país en los últimos años. También, porque la televisión es un medio de comunicación internacional—es decir que puede ser emitido y mostrado de todas partes del mundo—no es una sorpresa que ha habido mucha influencia de los otros países que tienen un nivel muy alto de producción televisiva, específicamente los Estados Unidos. En los Estados Unidos la industria de la televisión es grandísima y por eso muchos programas americanos se emiten en España. Pero también es importante que recordemos que la influencia de la televisión no está limitada a los programas de televisión, también a otras áreas de entretenimiento. Por ejemplo, la televisión también tiene una asociación fuerte con el cine dado que después muchas de las películas que se proyectan en el cine, se emiten después en televisión. Por eso, las películas también pueden tener una gran influencia en la gente muy similar que la que tiene los programas. Por eso es importante que considere la integración de las películas estadounidenses en la sociedad española también para ver en concreto la

influencia estadounidense en España a través de la televisión incluyendo también este otro medio de comunicación (el cine).

Considerando todo eso, vamos a ver cómo la televisión llegó a ser tan común en los hogares españoles a lo largo del tiempo y cómo, usando la televisión y su gran aceptación y popularidad en España, estos programas de los Estados Unidos han afectado la cultura Española viendo específicamente los cambios en festividades, en las relaciones personales, y en las costumbres nuevas que han aparecido recientemente y en otras que han empezado a cambiar o desaparecer como respuesta a la influencia estadounidense. Para investigar este tema, usaremos recursos secundarios como artículos publicados que pertenecen a nuestra investigación y también recursos primarios como entrevistas a gente española para aprender más sobre la televisión y sus varios impactos en la sociedad de España.

La Historia de la Televisión en España

De manera parecida a muchos otros países del mundo, el concepto de la televisión como un objeto común en los hogares desarrollaba tras muchos años y no llegó a ser una parte de la vida diaria hasta los últimos veinte o treinta años. Pero también el desarrollo de la televisión en la sociedad española era único también como respuesta a la única política que gobernaba el país durante el invento y la integración de la televisión en las varias sociedades del mundo. Según Manuel Palacio de la Universidad Carlos III de Madrid, este hecho creció en tres etapas del desarrollo de la televisión en España.

El Periodo de Escasez

El primer periodo de este desarrollo se llama el periodo de escasez porque durante esta época la habilidad de emitir y ver la televisión era muy limitada a causa de las

limitaciones técnicas y también a causa de la situación política del Estado. Esta etapa ocurre “en el epicentro del franquismo, abarcaría los primeros diez años de la televisión, desde el inicio de las emisiones, en 1956, hasta mediados de los años sesenta, en que, con la llegada de las emisiones a las Islas Canarias y con la inauguración de los estudios centrales de TVE en Prado del Rey, se da por cerrada la primera red nacional de transmisión”⁵. De hecho, las primeras emisiones empezaron desde los primeros años cincuenta, pero no había emisiones regulares en España hasta 1956. En este periodo, bajo el dominio de Franco, España era paupérrima. Por esta razón, durante los primeros años de la televisión en España, el servicio televisivo era (en gran parte) una empresa pública a diferencia de muchos otros países en Europa. Durante estos años primeros, la producción televisiva vino de solamente una entidad: TVE o Televisión Española. Al principio muchos de los profesionales de TVE tuvieron que trabajar en horarios muy largos y en muchos casos como voluntarios para superar las dificultades técnicas del momento.

Pero todavía durante estos años la televisión ocupó “un lugar muy secundario en el conjunto de las industrias culturales”⁶. De hecho, la televisión no era algo muy deseado por los españoles de estos años como respuesta a la condición económica de la gente. También, hasta el año 1961 había un impuesto de lujo para las televisiones, y por eso era una mercancía cara que todavía no demostró muchos beneficios. Pero poco a poco la televisión llegaba a ser más común y en una encuesta de 1965 realizada por la Opinión Pública, ellos mostraron que 51 por ciento de los habitantes en grandes urbes

⁵ Palacio, Manuel. *Cincuenta años de televisión en España*. Madrid: Universidad Carlos III. Pp. 315-319

⁶ Ibid

tuvieron televisor en su hogar⁷. También, al final del Periodo de Escasez en España, TVE1 (la única emisora en España en esta época) emitía unas 35 horas a la semana en blanco y negro, pero muchos de estos programas no se conservan hoy porque la mayoría se hacían en directo.

Durante los primeros años sesenta, un crecimiento económico en España propulsaba el desarrollo de la televisión y el I Plan de Desarrollo hizo los cambios necesarios para terminar los años de escasez. Uno de estos cambios era la creación de unos estudios nuevos y de un centro de producción con una capacidad tecnológica más alta que los estudios de antes. Otro cambio era la conclusión de la red televisiva en España. Este éxito estuvo marcado por la llegada de la televisión a las Islas Canarias, aunque sin un método de transmitir tras el mar en directo, había que llevar los programas a las islas de continente en avión y presentarlos con un día de retraso. Para conmemorar este desarrollo, como parte de la campaña de “Veinticinco años de paz”, Francisco Franco apareció para la primera y única vez en TVE en febrero de 1964. En su presentación, Franco dijo “Al inaugurar esta nueva emisora, os recuerdo algo que debemos tener muy presente: los nuevos medios de comunicación, información, y difusión han de ser utilizados con noble fin, porque nada aprovecharían los progresos y los avances e la técnica si no se ponen al servicio de la Verdad, La Justicia, y la auténtica y cristiana Hermandad”⁸. Esta afirmación parece un poco espeluznante porque con el desarrollo de la televisión y el crecimiento del número de telespectadores creció también el uso de la televisión para controlar a la gente por el uso de la propaganda—un gran oportunidad para la propagandística para el Régimen gobernante. Pero al final, con la

⁷ Ibid

⁸ Ibid

llegada de la televisión a las Islas Canarias y la validez de este medio de comunicación por el Estado, terminaron los Años de Escasez.

La Televisión Disponible

Desde el año 1965-1989, había una etapa que se llama “la televisión disponible” que era la Edad de Oro del servicio público televisivo en España. A diferencia de los años de escasez, durante los años disponibles la televisión se convirtió en la “primera industria cultural de España, superando en influencia social y, desde luego, en capacidad económica a otros medios como el cine, la radio, o la prensa”⁹. Durante este tiempo, el país de España experimentaba unos cambios radicales. El cambio más grande e importante era el del Estado—los años finales de Franquismo, con la muerte del general Francisco Franco, y la Transición Democrática que le siguió.

Durante los últimos años de Franquismo, el Dictador se dio cuenta del poder expresivo que tiene la televisión, y la usó para presentar sus ideas y sus proyectos políticos de una manera positiva. Unos ejemplos de estas campañas propagandísticas son *España siglo XX* (1973) y *Crónicas de un pueblo* (1971). Estos programas intentaban convencer a la gente de la legitimidad de la ideología de Franquismo. Pero con la muerte de Franco tuvieron lugar muchos cambios en la televisión. Durante la Transición Democrática en España, había muchos programas como *¿Quién es...? ¿Que es...?* y otros Telediarios y series de ficción como *Curro Jiménez* (1976) y *Verano Azul* (1979) que mostraban la ideología del nuevo movimiento democrático. También pasó en 1980 el Estatuto de la Radio y la Televisión, una norma legal de la televisión que promovió y protegió los valores del Régimen de Libertades y la Democracia. Este ocasionó el

⁹ Ibid

desarrollo de programas novelescos y simbólicos como *Los gozos y las sombras* (1982), *La huella del crimen* (1985), y *Lorca, la muerte de un poeta* (1987).

Al principio de la etapa de disponibilidad, sólo había un canal y era emitido en negro y blanco, pero tras los años de disponibilidad la tecnología mejoraba mucho y pronto había tres canales en muchas partes del país. En algunas partes aun había cuatro y algunos a todo color. También con el desarrollo de la definición y color en las imágenes vino también la llegada del sonido en estéreo. Estas mejoras aumentaban la popularidad de la televisión entre el pueblo, y por eso mucha más gente empezaba a comprar televisores y había una afluencia de dinero hacia la empresa de la televisión. En respuesta, las horas de emisión subían muchísimo hasta que en los últimos años de esta etapa había más o menos 20 horas diarias emitidas.

También hubo un aumento en el número de cadenas autonómicas durante esta etapa. La primera cadena autonómica solamente emitía tres horas diarias, pero su mera presencia se estableció por la primera vez, “una cierta fragmentación programativa de los gustos de la audiencia”¹⁰. Por eso, dentro de la etapa de disponibilidad llegó una etapa de elección y diversidad—de programas hechos específicamente para ciertos grupos. Entonces empezó la producción de varios otros tipos de programas que incluyó las series documentales (por ejemplo *Fiesta* en 1967 y *Rito y geografía del cante* en 1971), programas de base musical (*Ultimo grito* en 1968 y *Popgrama* en 1977), ya programas de cultura y arte (*Encuentros con las artes y las letras* en 1976 y *Trazos* en 1977). Y en los años ochenta aparecían unos programas que trataban de vanguardia social y formal, como *La bola de cristal* en 1984 y *La edad de oro* en 1983.

¹⁰ Ibid

En total, la etapa de la televisión disponible trajo muchos cambios en la televisión. Desde los años ochenta, la televisión llegaba a ser considerada “una máquina de hacer dinero”—y en muchos aspectos eso era la verdad. La televisión había convertido en una empresa muy grande con mucho apoyo del público y con mucho dinero. La industria de la televisión crecía mucho durante estos años: en el año 1965 solo trabajaban 1.261 personas en TVE, y en 1976 este número había subido a 4.166 personas con un horario de emisión semejanza que lo que era en 1965, y en 1987 había 5.319 personas trabajando para TVE. Entonces, esta época era un tiempo de desarrollo enorme que trajo el siguiente etapa de televisión—la etapa de abundancia.

La Etapa de Abundancia Televisiva

En los años más recientes, hemos experimentado la abundancia televisiva—el tercer etapa en la historia de la televisión en España. Esta época continuaba del año 1990 hasta 2005. Durante este tiempo había un gran aumento en los números de operadores televisivos y también subió el número de televisiones drásticamente. También la tendencia de nuevas cadenas especializadas que empezaba durante los años de la televisión disponible seguía en la etapa de la abundancia televisiva. Durante este tiempo, “cualquier telespectador puede sintonizar no menos de una decena de estaciones; algunas, de cobertura transnacional y otras, locales, hercianas o por cable, analógicas o digitales, por satélite o por internet”¹¹. En relación esta etapa puede estar definido por los dos grandes modelos del negocios televisivos que aparecían durante estos años.

El primer modelo es el de la televisión generalista o pública. Este tipo de televisión es emitido a una gran audiencia y contiene programas no muy especificados. En general es programación para las masas y es financiada principalmente por el

¹¹ Ibid

gobierno. El otro modelo es la televisión especializada o fragmentada. Este tipo de televisión tiene contexto más específico a los deseos de los televidentes. Por eso, cada persona que usa este tipo de televisión tiene la elección de lo que quieren ver y a que cadenas quieren tener acceso. Pero si alguien quiere usar este la televisión fragmentada tiene que pagar por las opciones que ofrece. De esta manera la televisión especializada atiende a las necesidades de las minorías. Entonces, esta gran variedad y disponibilidad de programas asegura que la mayoría de la gente, aun los que tienen preferencias muy específicas, mirará la televisión. Con una audiencia tan grande está claro que la televisión ofrece oportunidades económicas también.

Durante estos años muchas personas se han dado cuenta de que la televisión no es solamente un medio de comunicación, también es un mercado. Dice Manuel Palacio que “La influencia de las reglas del consumo y el consumismo en el mercado televisivo establecen que los programas no se diferencien de cualquier otra mercancía, lo que conlleva que, en el circuito económico televisivo, se deben aplicar meticulosamente las reglas del marketing”¹². Por eso, las empresas televisivas siempre tienen muchos factores en cuenta antes de crear y emitir sus programas. Está claro que siempre quieren atraer a una audiencia mayor, entonces ellos emiten ciertos programas en ciertas cadenas en ciertos horarios para llevar al máximo el número de televidentes. De esta manera los programas con temas que atraen a los grandes consumidores de televisión son los que se emiten en los horarios que la mayoría de la gente ve. Lo que hacen es una estrategia económica que asegura que la más gente posible vea los anuncios de las empresas que pagan más por su tiempo en antena. Como respuesta a esta estrategia, un gran número de personas están expuestas a los anuncios de algunos productos, servicios y compañías

¹² Ibid

cada día, y esta exposición tiene el poder de cambiar las preferencias de los consumidores. También esta influencia no es limitada a los anuncios, como el contenido de las programas también puede cambiar las disposiciones de los consumidores, y por eso los programas tienen su propio potencial económico, por ejemplo con el uso de “product placement”. El “product placement” permite el anuncio de productos por medio de mensajes más sutiles pero eficaz.

Por todo eso, tras los últimos 50 años la televisión ha llegado a ser una parte significativa de la vida contemporánea en España y en muchos otros países. La gente recurre a la televisión para satisfacer muchos deseos—para ver lo que pasa en su país y en el mundo, para ver los deportes, para entretenerse, para seguir la moda, para aprender de nuevos productos, y para pasar tiempo. Dado eso, es obvio que la televisión de hoy, la que es tan asequible y está tan integrado en la sociedad, tiene una gran influencia en las vidas de las personas que la ven, y como tantas personas ven la televisión actualmente, este medio de comunicación tiene afectos enormes en la sociedad y en la cultura. Como expliqué antes, cada persona empieza como una pizarra en blanco, y las experiencias de su vida constantemente se añaden a esta pizarra para formar a la persona. Antes, esas experiencias eran producto de los alrededores de la persona, pero la introducción de la televisión en las sociedades del mundo ha cambiado eso radicalmente. Ahora estas experiencias y influencias pueden llegar de cualquier parte del mundo y por eso llegan con frecuencia lleno de la cultura, las ideas, los deseos y estilos, etc., de ese otro lugar. Es evidente que este fenómeno está ocurriendo en España ahora mismo. Mientras mucha de la televisión en España es producto de este país, también hay muchos programas y películas emitidos en España que vienen de los Estados Unidos. Como los dos países son

en muchos aspectos únicos y distintos el uno del otro, la presencia de las emisiones de los Estados Unidos ha creado y siguen creando una mezcla de culturas en la sociedad española. Vamos a explorar varias maneras en la que esta mezcla se ha desarrollado en España viendo las particulares influencias estadounidenses y los cambios que han tomado lugar como respuesta a estas influencias.

Los Programas

Durante los últimos años de la etapa, llamada televisión disponible, la televisión había llegado a ser algo común en muchos hogares de los Estados Unidos y de España. La producción de programas había aumentado hasta que en ambos países se tenía acceso a muchas cadenas a todas las horas del día. También la tecnología se había desarrollado suficientemente para facilitar la transferencia de los programas de país a país. La tecnología ha llegado a ser un poder internacional, y por eso muchos programas de los Estados Unidos se emiten en España. Este suceso marcó, de muchas maneras, el comienzo de la integración de la cultura estadounidense en España. Como por ejemplo en los años 80 emitían Full House / Padres Forzosos, Family Matters / Cosas de Casa, y Fresh Prince of Bel Air / El Príncipe de Bel Air. Durante los años 90, emitían X Files / Expediente X, Northern Exposure / Doctor en Alaska, Friends, Ally McBeal, y E.R. / Urgencias. Ahora, en los años después del año 2000, emite Sex and the City / Sexo en Nueva York, House, Grey's Anatomy / Anatomía de Grey, C.S.I. etc. Todos de estos programas han tenido mucho éxito en España y cada uno ha influido la gente de España en alguna manera.

Las Festividades

En España, hay varias festividades celebradas en todo el país que son parte muy importante de la cultura española. Muchos de estas celebraciones tienen raíces antiguas y han sido celebradas en España desde hace muchos siglos. También, a consecuencia de la Dictadura del general Franco, muchos de los días de festivos en España están relacionados con la Iglesia Católica, aunque la mayoría de las celebraciones tenían tradicionalmente componente religioso. Por eso, la gente española se reúne unos veces al año para celebrar su país, su cultura, y sus raíces Católicas. Hay una gran variedad de festividades celebradas en España porque muchas de las regiones de España tienen y celebran sus propios días de festivos—por ejemplo la celebración de feria en Sevilla y la celebración de Día de los cruces en Granada. Pero también hay festividades celebradas por todo el país que incluyen, entre otras, la Navidad y Semana Santa. En todos estos días festivos el aspecto tradicional es muy importante. Cada año las festividades tienen lugar y la conservación de los métodos de celebración aseguran que las festividades mantengan su significados históricos, religiosos, y culturales. Pero estas costumbres que han sido preservadas durante años están, como muchos aspectos culturales, sujetas a la nueva onda de información e influencia extranjera que se ha desarrollado como respuesta a la popularización de la televisión en España.

Como he dicho, mucha de esta influencia viene de los Estados Unidos. Allí hay festividades distintas a las que se celebra en España. Estas diferencias existen porque los Estados Unidos tienen una historia y una cultura muy diferente ya que es un país con una historia muy corta en comparación con España y el resto de Europa. Por eso, muchas de las festividades no tienen mucha importancia tradicional en relación con los tiempos

antiguos. Como los E.E.U.U. en general es un país relativamente joven en comparación con España la mayoría de las festividades no tienen vínculos fuertes con la historia antigua y son, en términos generales, días en los que se celebra simplemente para celebrar y disfrutarse. Además, los Estados Unidos no es un país con una mayoría enorme de una religión o otra—es un crisol de culturas, religiones, historias y tradiciones. Por eso, en los Estados Unidos muchos grupos diferentes celebran sus propias festividades. Pero también este país—este “crisol”—ha creado su propia cultura común tras los años sin la presencia de una religión dominante. En esta cultura hay unas festividades con raíces en las otras culturas más antiguas que han desarrollado en una sociedad de muchas religiones y culturas. La diversidad de estas ideas y creencias ha creado festividades parecidas a unas festividades tradicionales en España pero adaptados para alojar la diversidad de creencias, el fuerte consumismo, y la falta de una historia común en los Estados Unidos.

Por todo eso, hay unas festividades que se celebra en los Estados Unidos y en España pero de maneras distintas en los dos países. Sin embargo, los medios de comunicación contemporáneos (la televisión en particular) de los Estados Unidos han empezado a demostrar esas nuevas maneras estadounidenses de celebrar unas de las festividades celebradas en España. Como respuesta a esta influencia, recientemente en España ha habido cambios en la manera en que la gente celebra estas festividades. Para empezar, una de las festividades más importantes en España que ha sido modificado por la influencia de los medios estadounidenses es la Navidad.

La Navidad

Cada vez que yo he preguntado a los sujetos de mis entrevistas, “¿qué es la festividad más importante en España?” siempre me han dicho la misma respuesta al principio: la navidad. La Navidad es una festividad católica celebrado en muchos países con orientación o historia católica, y como España tiene muchos vínculos con la Iglesia Católica, esta celebración es una tradición muy importante.

Tradicionalmente, las celebraciones de la navidad en España empiezan en el 22 de diciembre con el Sorteo de la Lotería de Navidad. En general este es un día feliz para los estudiantes de España porque significa el comienzo de las vacaciones de Navidad en las escuelas. También, este día marca un gran sorteo de lotería (cómo sugiera el nombre), lo más grande en España que ofrece la oportunidad de ganar muchos millones de euros. Este tradición empezó en el año 1763 bajo del reinado de Carlos III. La Lotería ha tenido lugar todos los años desde el primer sorteo de Lotería, y muchos españoles consideran que este día es el “pistoletazo de salida de la Navidad”¹³. Pero, como es tradicional en muchas otras culturas, la Navidad no empieza en realidad hasta el 24 de diciembre que es la Nochebuena en España.

En esta noche es tradicional que las familias se reúnan para comer una cena especial. Hay una gran variedad de comida para noche y durante los otros días de las festividades de la Navidad, y en general hay tipos diferentes para cada una de las regiones del país. Después de esta gran cena, que es la más grande del año, la gente tradicionalmente va a la iglesia a las 12 de la noche para asistir a la Misa de Gallo. Esta misa se llama así porque el gallo supuestamente fue el primero que anunció el nacimiento

¹³ *La Navidad en España. Escuela Internacional, S.L.*
<http://www.escuelai.com/spanish_culture/fiestas_espanolas/navidad.html>

de Cristo, y esta misa celebra el aniversario de esta proclamación. El día siguiente, el 25 de diciembre, se llama El día de Navidad. Otra vez las familias tradicionalmente se reúnen para comer otra vez y celebrar el nacimiento de Jesucristo juntos. Entonces la costumbre es que la gente espera y intercambian regalos en el día de Reyes, que se celebra en España en el 6 de enero. En este día los niños de España reciben regalos de los “Tres Reyes Magos.”

Además, en España un símbolo muy importante de la Navidad es el Belén (Nacimiento) que muestra la escena en que Jesucristo nació. Es un símbolo muy común en España que se puede ver en los hogares, en las tiendas, y en las plazas en España durante los días cerca de la navidad. Estas representaciones pueden ser muy elaboradas y a veces los españoles organizan representaciones que incluyen actores y animales vivos en las plazas para hacer una exposición más realista.

En los Estados Unidos, para mucha gente cristiana la Navidad (o “Christmas” en inglés) es una de las festividades más importantes del año también. Pero se celebra la Navidad en los E.E.U.U. de una manera muy distinta. Es verdad que en los Estados Unidos es una festividad que mucha gente celebra para recordar el nacimiento de Jesucristo, y algunas costumbres son iguales a las españolas. Por ejemplo, es tradicional en muchas familias que la familia se reúne para comer una cena especial. También, por la noche del día 24 de diciembre, mucha gente asiste a la iglesia a medianoche.

Pero también, algunos aspectos de la celebración estadounidense son diferentes y de alguna manera muestran como mucha de la Navidad es concentrado en el consumo y como ha empezado a desaparecer la significado religioso de esta festividad en los Estados Unidos. Por ejemplo, en los Estados Unidos el Belén también es un símbolo importante

de la Navidad y se lo puede ver en frente de unas casas y en algunos otros sitios. Pero el Belén es eclipsado con frecuencia por un hombre grande, vestido en rojo y acompañado por ocho renos. Este hombre se llama “Santa Clause” o “Papa Noel,” y mientras su personaje no es un producto de la cultura estadounidense, su presencia en las festividades de la Navidad en los Estados Unidos es profunda. De hecho, hay muchas familias en los Estados Unidos que tras las generaciones han perdido en gran parte las costumbres de la Iglesia Cristiana. Para estas familias Santa Clause y sus regalos son el centro de las festividades de la Navidad. En tercer lugar, en los Estados Unidos el “Christmas tree” es un parte importante de la Navidad, pero no tiene significado relacionado con el nacimiento de Jesucristo. En cambio, es un parte íntegro del ritual de regalos de la Navidad en los Estados Unidos y así es un símbolo más de consumismo que del nacimiento de Jesucristo.

Estas tradiciones nuevas que son eminentes en la cultura estadounidense siempre están mostradas por la televisión. En casi todas las series hay un capítulo dedicado completamente a la Navidad. En estos capítulos casi siempre incluyen una representación del árbol de Navidad con regalos debajo. También en muchos casos Santa Clause aparece con su bolsa lleno de regalos, pero las series casi nunca incluyen una representación de la Navidad que muestra los temas y las costumbres que se celebra en España durante la Navidad. También cada año hay películas nuevas con el tema de la Navidad que casi siempre tratan de Santa Clause y regalos. Por eso, en los Estados Unidos la Navidad es una festividad llena de consumismo y con mucho menos significado religioso que en España.

Mientras más y más televisión viene de los Estados Unidos a España, parece que este estigma está influyendo las maneras en que los españoles celebran la Navidad. Eso es porque muchos de los series que incluyen un capítulo que trata de la Navidad han sido populares en España. Por ejemplo, el serie “Friends” que es uno de los series estadounidenses más popular en España, incluye un capítulo que trata de la Navidad en estilo estadounidense. También, “The Simpsons,” un programa animado popular en ambos países siempre tiene un capítulo de la navidad, pero estos capítulos nunca traten de las tradiciones más antiguas—es decir, las de España—y a veces bromean un poco sobre estas costumbres. También esta influencia en España ha sido causado por las películas estadounidenses proyectados en el cine y en la televisión española como “The Santa Clause” y “Elf”. Estas películas también presentan un imagen de Santa Clause y del consumismo que completamente pasa por alto el Belén y el nacimiento de Jesucristo.

Por todo eso, estas ideas del oeste han influido la Navidad española. En general recientemente la Navidad en España ha llegado a ser un asunto con más consumismo en los últimos años. “Mucha de la gente gasta más dinero que antes durante la navidad” dice Javier Contreras. Esta cambio puede ser como respuesta las presentaciones estadounidenses de la navidad en España, que la representa como un día de dar y recibir, y así una etapa de consumir. También, con la prevelencia del cuento de como Santa Clause (o Papa Noel) viene a todos los hogares durante la nochebuena y deja regalos para las familias, hay un tendencia nueva en la que gente no esperan hasta el 6 de enero para intercambiar regalos, sino que se abren el 25 de diciembre. Hay alguna gente que a ellos no les gusta la influencia estadounidense en términos de la Navidad y Santa Clause, etc.

En Madrid en diciembre de 2007, había un grupo de personas que protestó la presencia de Santa Clause y su papel en las festividades de la Navidad en España. Ellos creen que Santa Clause ha robado de los tres reyes sus papeles in la Navidad y piensan que es injusto. Sobre estos manifestantes, Lisa Abend y Geoff Pingree dicen “The fat guy in the red suit who visits on Christmas Eve is a foreign import, promoted by Hollywood and international companies eager to expand the gift season. And for many Spaniards, Santa—and the cultural imperialism he represents—must be stopped”¹⁴. Eso es lo que creen los manifestantes—que Santa Clause es un herramienta del marketing y que su símbolo se aprovecha de la gente y destruye a una tradición importante. Sobre la llegada de Santa Clause a España, un manifestante que se llama Miguel Olivares dice ““When we were kids, there was no question — it was the Kings who brought presents. So who is this guy in the red suit?”¹⁵. Entonces, es verdad que los medios de comunicación (especialmente la televisión y el cine) de los Estados Unidos han influido en la celebración de la Navidad en España en los años recientes, con la llegada de Santa Clause, el árbol de Navidad, y también en el calendario festivo.

Día de todos los santos/Día de difuntos

Otra festividad que ha sido cambiado recientemente en España es la celebración del Día de Todos los Santos y del Día de los Difuntos. Como la Navidad, estos dos días son festividades Católicos y sus celebraciones son muy comunes en España. La fiesta de “Todos los Santos” han sido celebrado cada año en España en el primer día de noviembre desde el siglo XIII, cuando el Papa Gregorio III cambió la día de festivos del 13 de mayo

¹⁴ Abend, Lisa & Pingree, Geoff. “*Spain’s Holiday Cry: Down With Santa!* Time, Inc. Madrid, 24 December 2007. <<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,1698102,00.html>>

¹⁵ Ibid

al 1 de noviembre. En este día los españoles recuerdan a todos los mártires que se han murieron para Jesucristo y el cristianismo, incluyendo todos los santos conocidos y desconocidos. También se celebra la memoria de los santos que no eran mártires. En este día, todas las iglesias ofrecen misas especiales que tratan de los muertos y que intentan de acortar los años de purgatorio para estos seres queridos. Además, una tradición que ha durado muchos siglos es la presentación de la obra “Don Juan Tenorio” que aparece en los teatros cada año. Para muchas familias esta obra es un parte importante de Día de Todos los Santos, y va cada año para verla.

También, este día está acompañado por un otra día de festivo que se llama Día de Difuntos que se celebra el día siguiente, el 2 de noviembre. Este día tiene un significado similar a día de Todos los Santos pero en este día el foco es más amplio e incluye a todos los difuntos. Entre los dos días las familias Españolas visitan a los cementerios de sus queridos difuntos para limpiar los monumentos y adornarlos con flores. Después de todo eso, los cementerios parecen limpios y bonitos, como jardines con muchos colores.

Sin embargo en los Estados Unidos se celebra un día similar en algunos aspectos al Día de Todos Los Santos y el Día de Difuntos. Este día se llama Halloween, y como las festividades en España, trata (en parte) de los difuntos pero en una manera completamente diferente. Se celebra Halloween en el día 31 de octubre cada año en los Estado Unidos. Como he dicho antes, la Navidad en los estados unidos ha quitado en parte el aspecto religioso de la festividad. Sin embargo, el Halloween ha quitado todo su significado religioso en los Estados Unidos y, en lugar de ser un día de recuerdo, es un día asociado con grupos ocultistas y satánicas, y con la práctica de brujería y de vudú. En este día, es común que se cuentan historias de fantasmas y monstruos. También está la

tradición de tallar calabazas para que parezcan a caras que tengan expresiones de miedo. Después se pone una vela adentro de las calabazas para que las caras talladas brillen por la noche. Durante la noche de Halloween es tradicional que los niños (y en algunos casos, por ejemplo para fiestas, los adultos) se vistan de trajes de varios personajes—algunos para dar miedo (como las brujas o monstruos), otros graciosos, y otros simplemente raros. Alguna gente dice que en esta noche todos los duendes, fantasmas y monstruos se van por las calles, y hay que vestirse como ellos para no ser notado por ellos. Después de vestirse como así, los niños van de casa a casa diciendo “Trick or treat”—una manera de pedir dulces de las personas que abren la puerta. Cuando terminan las fiestas de Halloween, los cementerios no están adornados de flores, porque en la cultura estadounidense los cementerios son considerados los hogares de los fantasmas, y en muchos casos son el marco de los cuentos de miedo.

Entonces, a diferencia de las celebraciones de los difuntos en España, el Halloween en los Estados Unidos no es un día para honrar los muertos. En cambio es un día de vestirse y disfrutarse con poco significado históricamente y con ningún significado religioso. Se celebra esta festividad de esta manera en los Estados Unidos por razones similares a los que han creado una manera diferente de celebrar la Navidad—la falta de una historia larga y unificada, y la falta de un religión común. “La actual fiesta del "Halloween" es producto de la mezcla de muchas tradiciones que los inmigrantes llevaron a los Estados Unidos, tradiciones que ya han quedado olvidadas en Europa pues sólo tienen sentido en la integración de la cultura americana les ha dado en esta

celebración”¹⁶. Por eso, el Halloween ha llegado a ser una celebración muy distinta que las celebraciones que toman lugar en los primeros días de Noviembre en España.

Pero la televisión a empezado a traer esta festividad de los Estados Unidos a España también. Otra vez, esta influencia llega del medio de las series y películas estadounidenses que están emitidas por la televisión española. De manera parecida a los cambios de la Navidad como respuesta a esta influencia, la influencia estadounidense sobre el Halloween viene en gran parte de los capítulos con tema de Halloween que produce las empresas televisivas de los Estados Unidos cada año. Por ejemplo, “The Simpsons” siempre tiene un capítulo que concentra en los varios monstruos y demonios del Halloween. También en muchas telecomedias como “Ally McBeal” y “Full House” hay un capítulo que trata del Halloween. Además, las películas de los Estados Unidos demuestran el Halloween con frecuencia. Por ejemplo en la película “Hocus Pocus” que tuvo mucho éxito. También como comentó Javier Contreras, “las películas más populares hoy en día son los de acción y horror. Cómo muchas de las películas de terror en los Estados Unidos tratan del Halloween (por ejemplo, la serie de películas que se llaman “Halloween”) es clara que la popularidad de estas películas en España tiene un gran papel en la popularización del Halloween en España.

Como respuesta a la influencia de estos medios de comunicación, la práctica de los costumbres ha empezado a cambiar en España. Hasta ahora esta cambia (de las celebraciones de Día de todos los santos/Día de difuntos a la celebración de Halloween) no es muy común, pero su presencia es innegable. Cada año se puede ver más niños en las calles vestidos en trajes y buscando dulces de sus vecinos. Como dice Robert

¹⁶ *La Fiesta de Todos Los Santos. 1 de noviembre. Escuela Internacional, S.L.* 2007.
http://www.escuelai.com/spanish_culture/fiestas_espanolas/todoslossantos.html

Duncan, un estadounidense que ha vivido en España desde hace 20 años, “Where just a few years ago there were the ex-pats and few decorations in shops, now the evening has children - as if out of an American film - running throughout the neighborhood dressed in costume”¹⁷. Esta tendencia crece cada año y parece como si Halloween vaya a ganar más y más popularidad con la gente de España. De manera parecida a la reacción española sobre la Navidad, hay escepticismo también sobre el Halloween. Alguna gente cree que es sacrilegio y otras piensan que está quitando unas tradiciones importantes a la cultura española, pero hay también personas, como Robert Duncan, que creen que el Halloween es “just another chance to dress up and act silly and eat a few treats”¹⁸. En los años que vienen, vamos a ver cómo reaccionarán la gente de España sobre la siguiente influencia estadounidense que trata del Halloween y si esta festividad seguirá creciendo en España.

Día de San Valentín

Aparte de estas festividades, queda una más que muestra una unión fuerte con su homóloga en los Estados Unidos—el Día de San Valentín. En general, esta festividad no tiene raíces fuertes con la historia, aunque tenga historia. Al principio esta festividad fue creada para honrar San Valentín, que fue martirizado por un emperador romano que se llama Claudio II. Él murió porque había casado a unas parejas cuando estos matrimonios habían sido prohibidos por el emperador. Por eso, este día se considera como un día dedicado al amor. Pero a diferencia de la Navidad y el Día de Todos los Santos, el Día de San Valentín no ha sido celebrado desde los años antiguos, y de hecho esta festividad es un producto primordialmente de los años del siglo XIX hasta el presente.

¹⁷ Duncan, Robert. *Halloween in Spain*. *Daily Estimate*. 31 October 2007.
<<http://www.dailyestimate.com/article.asp?idcategory=34&idSub=170&idArticle=11815>>

¹⁸ Ibid

Esto es porque el Día de San Valentín, o “Valentine’s Day” en inglés, es en gran parte una festividad creado por empresas, específicamente las que producen mercancías relacionadas con este día—por ejemplo flores, chocolates, tarjetas, y otros productos relacionados con el amor. Hay muchas personas que creen que el Día de San Valentín no es una festividad verdadera, pero en cambio es una estafa de marketing. Es verdad, en ambos países este día no tiene significado histórico ni cultural, y la única razón para celebrarlo es para expresar su amor o cariño mutuamente—por su puesto con el intercambio de mercancías que sólo están producidos para ser vendidos a la gente en los días antes del Día de San Valentín.

Por esta razón, en los Estados Unidos, que es un país muy concentrado en el consumismo, hay muchas anuncios para las mercancías de “Valentine’s Day” y muchas referencias a este día en los varios programas en la televisión. Por eso, el Día de San Valentín en España también recibe mucha atención en la televisión en España. Aunque en comparación con las otras dos festividades que he discutido antes no haya muchísima influencia directa de los Estado Unidos sobre el Día de San Valentín, es verdad que la sociedad de España ha seguido el enfoque de consumismo a esta festividad que demuestran los Estados Unidos. Según los sujetos de mis entrevistas, durante la etapa del Día de San Valentín cada año hay muchos anuncios que tratan del amor y de este día y en general, hay una obligación de comprar algo para su novio o novia. De esta manera, muchos españoles han sido agarrados en una trampa de marketing que es en muchos aspectos del modelo estadounidense.

Otras Influencias

Relaciones Personales:

Es claro que la influencia de los Estados Unidos a cambiado unos aspectos en términos de cómo se celebra las festividades en España, pero de ninguna manera es esta influencia limitada a solamente las festividades. Los programas de los Estados Unidos emitidos en España tienen el poder de influir muchos otros aspectos de la sociedad española, y tras los últimos años en los que la televisión estadounidense ha ganado popularidad, muchas otras costumbres españolas han sido influidas por la cultura estadounidense a través de la televisión y el cine.

Para empezar, una de las áreas de mucho cambio es la de las relaciones personales y románticas. Por ejemplo, en términos de primeras citas, es evidente que algunas cosas han cambiado. Primero, los jóvenes de hoy en España han empezado de formar relaciones muy rápidas. Antes en España la relaciones entre chicas y chicos empezaban más lentamente—tenían bastante tiempo para desarrollar una amistad primero y después ver si debe seguir en una relación íntima o sexual. Pero hoy en día este ha cambiado mucho. Ahora, es común que un joven conocerá a otro joven, y al principio intercambian números de teléfono para hacer una cita. También, hoy en día es más común mantener relaciones sexuales muy rápidamente, cuando antes las relaciones sexuales eran algo que desarrollaba tras semanas o meses y no ocurrían antes de que una amistad y una confianza muy fuerte hubieran desarrollado entre las dos personas.

Estos cambios pueden estar ocurriendo como respuesta a los medios de comunicación de los Estados Unidos porque mucha de esta conducta es mostrada constantemente en muchos de los programas y las películas populares en España. Por

ejemplo, un tipo nuevo y muy popular de televisión que ha venido de los Estados Unidos a España es el “Reality TV.” En este tipo de televisión hay muchos programas que tratan del amor en los que alguien busca amor de un grupo de concursantes. Por ejemplo, había un programa muy popular que se llama “Who Wants to Marry a Millionaire?” En este programa las concursantes compiten para casarse con un hombre rico, y por final, una de las concursantes y el hombre fueron casados. Este es un ejemplo de los varios programas así que demuestran estas relaciones muy rápidas y basadas casi completamente en la apariencia física, el sexo, o el dinero.

También hay otras series que simplemente demuestran este tipo de relaciones. Por ejemplo, un serie popular en los Estados Unidos se llama “Sex in the City.” En España, este programa se llama “Sexo en Nueva York,” y el programa trata de un grupo de amigas que siempre entran y salen de relaciones y encuentros sexuales. Pero cada relación empieza muchísimo más rápido que los relaciones tradicionales en España y esta demostración ha enviado un mensaje a los jóvenes que dice que deben formar y participar en relaciones casi en seguida después de conocer a alguien. Por eso, muchos jóvenes deciden participar en relaciones y mantener relaciones sexuales sin muchos antecedentes.

También, los medios de comunicación de los Estados Unidos frecuentemente hacen resaltar a los aspectos sexuales de las relaciones y muchas representaciones de los Estados Unidos presionan a los jóvenes para tener relaciones sexuales, sin mucha amistad, confianza, y intimidad. Esta presión es evidente en muchos programas y películas (incluyendo “Sexo en Nueva York”) y especialmente en una película popular que se llama “American Pie.” En esta película hay un grupo de amigos que solamente tiene un objetivo—cada chico tiene que mantener relaciones sexuales con una chica antes

de ir a la universidad. Durante la película entera, los chicos actúan como si el sexo sea la meta más importante de sus vidas, y si no lo logran, se morirán. Estas ideas y este conducto de “American Pie” han influido mucho en los jóvenes de ambos países y es probable que haya cambiado la manera en que los jóvenes Españoles se relacionan sexualmente.

Además, un tercer ejemplo de estas relaciones muy rápidas demuestra el papel del internet en cómo se relacionan los jóvenes hoy en día. Cada día hay millones de personas comunicando por internet, y muchas personas buscan y desarrollan relaciones de amistad, románticas, y aun sexuales por el internet. Cada día esta manera de buscar amor llega a ser más y más común, en parte como respuesta a los medios de comunicación de los E.E.U.U. Por ejemplo, una de las películas de comedia romántica que vino de los Estados Unidos se llama “You’ve Got Mail.” Esta película centra en un relación desarrollado casi completamente por internet. También, una película estadounidense que se llama “Eurotrip” trata de un chico que comunica con una chica alemana por internet durante unos meses, y al por final decide que quiere encontrar con ella. Él viaja por el mundo buscándola y al final ellos se conocen y en seguida, mantiene relaciones sexuales. Cuando ven eso, los jóvenes de ambos países piensan que este tipo de relación es común y aceptable, y esta gran aceptación ha cambiado como piensan y actúan los jóvenes. En total, estos tipos de programas y películas ignoran las maneras tradicionales de tener relaciones personales y por eso muchos jóvenes en España han dejado esas tradiciones y han adoptado el comportamiento mostrado por los medios de comunicación producidos en los Estados Unidos.

Aparte de esos aspectos de las relaciones personales, la televisión estadounidense ha influido mucho las tradiciones matrimoniales en España. Por ejemplo, en muchas series de los Estados Unidos hay un personaje que quiere casarse con otro personaje. Entonces, él pide su mano en matrimonio en un estilo muy estadounidense—con un anillo de diamante. Para los americanos esta tradición es muy común, pero en España, este proceso puede ser mucha más complejo que solo una pregunta con una anilla. En unas familias de España es tradicional que antes de que un hombre pide la mano de su novia, él habla con la familia de ella y pide a su padre. Entonces la familia del hombre le da a la novia una pulsera, y después la familia de la mujer le da un regalo al hombre. Por final, los dos estarían prometidos. Pero la manera de pedir la mano de alguien en matrimonio en los Estados Unidos, que es demostrado siempre por los programas y las películas estadounidenses, ha llegado a ser común con mucha gente español. También, las bodas españolas han sido influidas por los programas y películas de los Estados Unidos. Antes, en España las bodas eran un ritual muy familiar, pero recientemente, como respuesta a las representaciones de las bodas en los Estados Unidos, esta ritual también ha empezado a cambiar. En casi todas las bodas que aparecen en los programas y las películas estadounidenses, hay muchísima gente, adornos complicados, mucha comida y una gran fiesta. Por eso, muchas de las bodas en España han empezada a seguir esta tendencia, con mucha más gente y una experiencia menos familiar que antes.

Varias Otras Influencias:

Otro cambio que ha ocurrido en los últimos años como respuesta a la influencia estadounidense es la manera en que los jóvenes hacer fiestas. En muchas de las películas dirigidas a los jóvenes (como en *American Pie*), muchas veces hay fiestas muy grandes

en la casa de uno de los personajes, y todo el mundo bebe mucha cerveza. Estas fiestas de casa no han ocurrido mucho en España hasta los últimos años. También un otro fenómeno que ha empezado a ocurrir en España es la popularidad de fiestas de graduación—celebraciones que se hace cuando un joven se gradúa del colegio. Este es algo muy común en los estados unidos y es un parte de la cultura estadounidense que es representado en los medios de comunicación, y por eso se puede ver estas celebraciones en España actualmente también.

Finalmente, los programas estadounidenses han tenido una influencia extraña en las decisiones sobre los estudios universitarios que hacen los españoles. Por ejemplo, durante los años 90 cuando el programa “Ally McBeal” (que trata de una mujer que trabaja como abogada) era muy popular, muchos españoles querrían ejercer una carrera en derechos. Del mismo modo, cuando el programa “Urgencias” (o “E.R.” en inglés) era muy popular en España, muchos españoles querrían ser médicos.

Conclusión

En conclusión, hemos visto el fenómeno de la televisión y la gran influencia que tiene en las ideas, los acciones, las creencias, los actitudes, y la cultura de los que la ven. Tras los últimos 50 años, la televisión ha desarrollado mucho en términos de la tecnología y también ha crecido en popularidad, y hoy en día hay por lo menos una televisión en cada hogar de muchos países. Por eso, los programas que se emiten en varias cadenas de la televisión llegan a muchos millones de personas cada día. Como Juan Antonio Ramírez dice sobre la televisión, “Su extraordinaria audiencia y difusión han hecho de la televisión el instrumento más poderoso de control jamás soñado por

ningún poder en la historia humana”¹⁹. Con este en mente, está claro que cada persona del mundo es un producto en gran parte de lo que ven y escuchan en sus vidas cotidianas, la presencia constante de la televisión y de los programas que se emite por la televisión tienen un gran impacto en como desarrolla la audiencia.

En este ensayo hemos explorado cómo la gente de España ha sido influida por la televisión, y especialmente por la televisión de los Estados Unidos. Es claro que como los españoles son una gran audiencia de la cultura estadounidense, ellos han cambiado algunas de sus costumbres, tradiciones, e ideas. Actualmente, después de más de dos décadas de exposición a la cultura estadounidense por la televisión, hay unas partes de la sociedad española que ahora parecen más americanos que antes.

En mi opinión, hay dos lados en esta transformación. Por un lado creo que los cambios en la cultura que han ocurrido como respuesta a la televisión son naturales—que estos son cambios necesarios en un mundo con medios de comunicación tan fuertes. De hecho, en un mundo tan desarrollado la televisión es una necesidad, y por eso los cambios que produce la televisión son inevitables. Sin acceso a la televisión, España sería más capaz de mantener sus tradiciones y cultura antigua. Pero, también sería un país aislado. Sin embargo, por otro lado creo que uno de los cambios que han ocurrido recientemente a causa de la televisión no son cambios buenos. Por ejemplo, la diseminación del consumismo de los Estados Unidos es, en mi opinión, una mancha en la historia y cultura de España. Es verdad que fomenta una economía fuerte, pero también puede destruir a importante aspectos culturales y familiares, y también crea la codicia. Los Estados Unidos es un país lleno de codicia y mercancías, y creo que la

¹⁹ Ramírez, Juan Antonio. “La televisión y sus alternativas” *Medios de Masas e Historia del Arte*. Cátedra, Madrid, 1992

transformación de España en un país más concentrado en el consumismo es una lástima. También, como España es un país con una cultura muy rica, creo que es una pena que unos partes importantes de esta cultura han sido tan influidos por los medios de comunicación estadounidenses. Yo creo que mientras la gente de España ve a la cultura de los Estado Unidos, deben también tomar medidas para proteger a su cultura y su historia para que no la pierda en el abismo de información que llega cada día de otros países y culturas.

En total, he aprendido mucho durante mi tiempo investigando este tema. Era muy interesante ver mi propia cultura por la perspectiva de una cultura completamente diferente. Si tuviera más tiempo y más recursos para investigar, me habría gustado hablar con más gente que trabaja en la televisión y en el cine para aprender más sobre las maneras en que ellos han integrado los programas y las películas estadounidenses. Pero aun investigando sin esta información, mientras hablaba con la gente de España—es decir las personas que cada día presenciar la influencia de los Estados Unidos—yo he aprendido bastante para ser capaz de ver las transformaciones que han ocurrido en la sociedad de España. Mientras el tiempo sigue, parece como si la televisión se vaya a desarrollar más y más y como si la influencia extranjera en España (la de los Estados Unidos y todos los otros países del mundo) siga influyendo y cambiando a la gente de este país. Está claro que España ya ha empezado a cambiar en una país y una cultura internacional, y sólo el tiempo puede decir si esta país va a mantener su identidad por su historia y cultura, o si va a seguir cambiando hasta que sea un país y una cultura completamente diferente.

Bibliografía:

- Abend, Lisa & Pingree, Geoff. "*Spain's Holiday Cry: Down With Santa!* Time, Inc. Madrid, 24 December 2007.
<<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,1698102,00.html>>
- Día de San Valentín*: http://www.ociototal.com/recopila2/r_aficiones/sanvalentin.html
- "Día de Todos Los Santos." *Wikipedia, La enciclopedia libre*. 29 abr 2008, 19:10 UTC. 6 may 2008, 13:22
<http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=D%C3%ADa_de_Todos_Los_Santos&oldid=16991917>.
- Doménech Corral, J. Antonio. *Día de Todos los Santos*. Las Provincias. Valencia
<http://www.lasprovincias.es/valencia/prensa/20061101/valencia/todos-santos_20061101.html>
- Duncan, Robert. *Halloween in Spain*. Daily Estimate. 31 October 2007.
<<http://www.dailyestimate.com/article.asp?idcategory=34&idSub=170&idArticle=11815>>
- Gerbner. *Efectos de la televisión en la sociedad*
- González Requena, Jesús. "*El discurso televisivo: espectáculo de la posmodernidad.*" Cátedra. Madrid, 1988
- La Fiesta de Todos Los Santos. 1 de noviembre*. Escuela Internacional, S.L. 2007.
http://www.escuelai.com/spanish_culture/fiestas_espanolas/todoslossantos.html
- La Navidad en España*. Escuela Internacional, S.L.
<http://www.escuelai.com/spanish_culture/fiestas_espanolas/navidad.html>
- Palacio, Manuel. *Cincuenta años de televisión en España*. Madrid: Universidad Carlos III. Pp. 315-319
- Ramírez, Juan Antonio. "La televisión y sus alternativas" *Medios de Masas e Historia del Arte*. Cátedra, Madrid, 1992
- Roda Fernández, R. "*Medios de comunicación de masas. Su influencia en la sociedad y en la cultura contemporánea*. C.I.S. Madrid, 1989
- Silverstone, Roger. *De la sociología de la televisión a la sociología de la pantalla – Bases para una reflexión global*.

Contactos

Ricardo Conde Calvache

Becario de la Facultad de Sociología de la Universidad de Granada

Calle Rector López Argueta. Granada

653 07 52 86

Javier Contreras y (compañeros de piso)

Becario del Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Granada

Calle Santiago Lozano 17, 2C. Granada

687 33 78 12

Daniel Cano Expósito

Arquitecto

Calle San Miguel Alta 31, 2C.Granada

686 39 59 10

Manuela Expósito y Cándido Cano (matrimonio)

Ama de casa y jubilado

C/ La Luna, 36. Jaén

953 25 84 69

Abstract

American Influence in Spain Through Television

Dominic Corsello

Spain: Community, Language and Social Change, Spring 2008

The aim of this project is to explore the role that television plays in the lives of the people of Spain and, more specifically, to observe the role of American television and American movies in Spanish society. Furthermore, my project looks closely at the social implications of American television and movies to view the various ways that this influence from the United States has changed Spanish culture, ideas, and customs. To do this, I have read various articles relating to Spanish traditions and customs and I have also investigated the affects of television on society through other readings. In addition, I have talked with several Spaniards, all of which regularly watch television, to get a first hand view of the influences American television has had on Spanish ways of life. In doing so, I have found that American television has affected the way that Spaniards celebrate several of their yearly holidays in response to this American influence and that a variety of customs involving personal relationships among Spanish people have also been modified throughout the last few years because of the presence of American culture in television. Throughout my investigations I learned a lot about Spanish customs and the ways that they differ from American customs (historically, culturally, etc) and I have also gained a deeper understanding of the Spanish language by conversing with Spanish people about my topic as well as through reading various articles related to this theme.